

NUMBERS

985

As of September 30, 2009, Marco SAR received 985 invention, 92 utility model and 611 design applications, and filed cumulative 60,777 trademark registrations as well.

985件

最新统计数据显示,截至2009年9月30日,澳门特别行政区受理发明专利申请累计为985件,实用新型专利申请92件,外观设计专利申请611件,累计商标注册申请量为6.0777万件。

77

Industry and commercial administrations in Liaoning waged 77 operations against pornographic and illegal publications. In the enforcement actions, 6,328 officers/times were dispatched to seized 58,994 illegal publications like pirated disks and software.

77次

今年以来,辽宁省工商系统共开展“扫黄打非”集中行动77次,出动执法人员6328人次,没收盗版光盘、软件等非法出版物5.8994万张(盘)。

22

SIPO authorized operation of two patent agencies in Sichuan, making the province's total to 22.

22家

日前,四川省两家专利代理机构通过国家知识产权局审批,至此,四川省设立的专利代理机构已经达到22家。

11,126

From January to November, Chongqing filed 11,126 patent applications, up 63.43% year-on-year; granted 6,173, up 43.36%. Among the patent applications, 3,196 of which were for inventions, up 90.92%, 710 were granted, up 53.02%.

1.1126万件

1月至11月,重庆市专利申请量达1.1126万件,同比增长63.43%;获权专利6173件,同比增长43.36%。其中,发明专利申请量达3196件,同比增长90.92%;获权专利710件,同比增长53.02%。

40,000

On December 16, Dalian Customs held a centralized destruction of 40,000 infringement products. It has seized a cumulative 80,000 illegal books and AV products since 2007.

4万张

12月16日,大连海关在辽宁师范大学南院召开公开销毁非法出版物现场会,销毁近4万件侵权盗版非法出版物。据悉,2007年以来,大连海关已查获此类音像制品和书籍共计8万多件。

13

Yunnan Dayao Walnut GI has registered by the Trademark Office of State Administrations of Industry and Commerce, amounting the province's total to 13.

13

日前,云南“大姚核桃”地理标志证明商标已获国家工商总局商标局核准注册,使该省地理标志证明商标达到13件。

Table with 2 columns: Role and Name. Includes Executive Editor An Lei, Practice Editor Liu Peng.

Campaign against Internet piracy delivers

中国打击网络侵权盗版行动结硕果

The National Copyright Administration of China (NCAC) announced on December 18 that as of November 20, authorities handled 541 network piracy cases in a national special campaign, shut down 362 illicit web sites, rendered 552 provisional measures to order web sites to delete or shield infringing contents, imposed 1.2825 million yuan in fines, confiscated 154 servers, and handed over 24 criminal cases to judicial authorities.

According to a principal of

NCAC, concerted efforts will be made to fight those web sites engaging in both piracy and broadcasting pornographic and illegal publications. Copyright administrations at all levels handled some 40 illegal web sites, representing for 12% of all that the sites shut down.

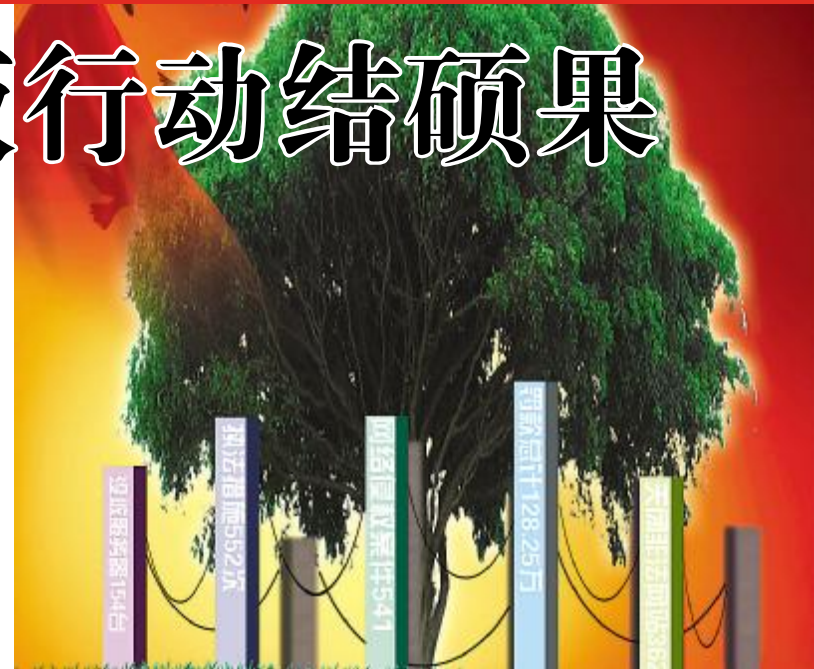
(By Yao Wenping)

本报讯 12月18日,中国国家版权局通报,截至11月20日,2009年中国打击网络侵权盗版专项治理行动查处网络侵权案件541件,关闭非法网站362个,采取责令删除或

屏蔽侵权内容的临时性执法措施552次,罚款总计128.25万元,没收服务器154台。此外,向司法机关移送24起涉嫌构成刑事犯罪的重大案件。

据介绍,今年的专项行动将同时存在侵权盗版又传播淫秽色情、非法违禁内容的网站作为重点案件,加强部门协作、整合执法资源,予以突出打击。在专项治理行动中,各级版权行政管理部门共处理40多个侵权内容与淫秽色情、非法违禁内容并存的非法网站,占到关闭网站总量的12%。

(姚文平)



SIPO joined KIPO and JPO in the Ninth Trilateral Policy Dialogue Meeting in Xi'an on December 21. "Such cooperation between the three IP offices will play a more enhanced role in global cooperation in that field", said SIPO commissioner Tian Lipu. Tian (C), who is with JPO commissioner Tetsuhiro Hosono (R) and KIPO commissioner Jung-sik Koh(L).

12月21日,第9次中日韩知识产权局局长政策对话会议在陕西西安成功举办。会上,中国国家知识产权局局长田力普(中)、日本特许厅厅长细野哲弘(右)、韩国特许厅厅长高廷植(左)共同携手。田力普指出,三局的携手必将对亚洲乃至全球的知识产权合作产生积极影响。本报记者 汪玮 摄

China's IP enforcement acquires palpable advancement

中国知识产权执法能力显著提高

Sources from the December 21 national IP enforcement meeting said that the IP administration across the country has made great progress in IP enforcement: the Thunderstorm and Skynet campaigns continue to advance; 41 local IP offices join the 5-26 Project, and the national IP enforcement assistance centers amount to 61.

According to SIPO deputy commissioner Gan Shaoning, during the national campaigns from April 26 to May 26, the local administrative authorities waged campaigns to combat frauds relating to patent, in particular group and repeated in-

fringements, which seriously curbed patent frauds and effectively upheld the legitimate rights and interests of right holders and the public.

IP administrations nationwide this year put more emphasis on bolstering enforcement by all possible means. As of now, there are two groups of 26 units as protection focal bases.

(By Gao Yingying)

本报讯 12月21日,记者从在杭州举行的全国知识产权执法工作会议上获悉,今年,全国知识产权局系统行政执法工作取得丰硕成果:“雷雨”、“天网”知识产权执法专项行动继续深入,41家地方知识产权局进

入了“5-26”工程,全国知识产权维权援助中心已经达到61家,各地知识产权局的执法能力显著提高。

据国家知识产权局副局长甘绍宁介绍,在今年4月26日至5月26日的全国集中行动中,各地重拳出击,针对大型商场、展会开展了一系列专项检查,突出对专利诈骗、群体侵权和反复侵权等恶意侵权行为的打击,基本遏制住了专利诈骗的案发势头,维护了权利人和社会公众的合法权益。

今年,全国知识产权局系统更加注重调动多方资源推进执法工作水平的提高,建立了全国专利保护重点联系机制。目前,已有两批26家单位成为重点联系基地。(高迎迎)

Chinese automobile makers value IPRs in M & A deals

中国汽车业海外并购最看重知识产权

Geely Automobile Holdings said in a statement on December 23 that it has reached an agreement with Ford on substantive commercial terms including the right to use VOLVO's IPRs. Just two weeks back, Beijing Automotive Industry Holding Group (BAIC) had agreed to buy relevant IPRs of SAAB.

"The important idea gained from Sweden is to develop IPRs of products", general manager of BAIC Wang Dazong said.

Innovation resources are not more than product, but to develop the IPRs of it. In parallel, "It is VOLVO's IPRs and 100-year honored brand that attract Geely to take it", according to a Geely official.

(By Zhao Jianguo)

本报讯 12月23日,浙江吉利控股集团(以下简称吉利集团)宣布,已与瑞典福特汽车公司就收购沃尔沃轿车公司的所有重要商业条款达成一致,其中包括吉利集团将有权使用沃尔沃大量的知识产权。

而此前两周,北京汽车工业控股有限公司(以下简称北汽公司),已完成了与瑞典萨博汽车公司相关知识产权的收购工作。

“从瑞典带来的最宝贵的是发展产品的知识产权。”北汽公司总经理汪大总近日在新闻发布会上向记者表示,创新资源不仅是产品,尤为珍贵的是发展产品的知识产权。此外,吉利集团负责人也在此前表示,收购沃尔沃,看中的也是其知识产权。同时,还可拥有沃尔沃经过百年历史形成的高端品牌。(赵建国)

EXPRESS

All-out patent war between chemical firms with 180M yuan at stake

两家化工企业在华引发专利纠纷

索赔额高达1.8亿元

Japan's Daicel Chemicals filed a patent infringement case against Nanjing-based Celanese Company and sought 180 million yuan in damages. Guangzhou Intermediate People's Court heard the case recently.

Daicel filed a patent application on a method to produce high purity acetic in July 1994, and was granted in June 2001. After buying the infringing product from a distributor of Celanese in Guangzhou in March 2008, Daicel brought the case to Guangzhou Intermediate People's Court on the ground of patent infringement.

According to public statistics of Nanjing Tax Bureau, as of September 2008, Celanese gained 1.86 billion yuan in sales revenue, and paid 104 million yuan in taxes. Daicel then claimed 180 million yuan payment on the ground of the fact that paid off handsomely.

The case is still pending for decision. (By Gu Qizhi/Li Jingjun)

本报讯 近日,大赛璐化学工业株式会社以专利侵权为由,将塞拉尼斯公司在南京的子公司塞拉尼斯(南京)化工有限公司诉至广州市中级人民法院,索赔额高达1.8亿元。日前,广州市中院已经受理案件。

据悉,原告是于1994年7月在华提交了名为“生产高纯度乙酸的方法”的专利申请,2001年6月该专利获权。2009年4月,原告向广州市中院提起诉讼,状告塞拉尼斯(南京)化工有限公司侵犯上述专利权,索赔1.8亿元人民币。原告诉称,被告是一家专业生产乙酸的外资企业,2003年在江苏南京化学工业园设立,2007年5月正式投产。2008年3月,原告从被告在广州的经销商购买到涉案产品,经鉴定后认为该行为构成专利侵权。

原告还称,根据南京市国家税务局公开资料,截至2008年9月,被告实现销售收入18.6亿元,入库税收1.04亿元,根据税收可以推断被告获利之巨大,于是提出了1.8亿元的索赔要求。

目前,此案正在进一步审理过程中。(顾奇志 李静君)

IP CHINA'S IP MANUAL

Opinions on Stepping Up Financial Services in Supporting Key Industry Adjustment and Curbing Over-Capacity

《关于进一步做好金融服务支持重点产业调整振兴和抑制部分行业产能过剩的指导意见》

The People's Bank of China, China Banking Regulatory Commission, China Securities Regulatory Commission and China Insurance Regulatory Commission released the Opinions on Stepping Up Financial Services in Supporting Key Industry Adjustment and Curbing Over-Capacity, encouraging qualified local governments to set up guarantee foundations and facilitating the growing small and medium sized IT companies to secure loan by pledging their IPRs.

Under the opinion, develop a financial services platform formed by VC firms, financial organs and intermediary agencies, carry out innovation in credit, guarantee and insurance business and satisfy the S&T companies' demand for financing. Banking financial institutions

are also encouraged to develop financial products and invite advanced technologies featuring reliable, completed and higher correlation.

12月22日,中国人民银行、银监会、证监会、保监会4部门联合出台《关于进一步做好金融服务支持重点产业调整振兴和抑制部分行业产能过剩的指导意见》(以下简称《意见》),提出要鼓励有条件的地方设立专项担保基金,促进成长型的中小电子信息企业以知识产权质押融资。

《意见》指出,要探索发展创投企业、金融机构、中介机构组成的科技金融服务平台,对授信、担保、保险等业务开展集成创新,有效满足重点产业中科技型企业的融资需求。《意见》同时指出,要鼓励各银行业金融机构创新金融产品,支持重点产业企业创新,引进和吸收成长性好、成套性强、产业关联度高的关键技术和重大设备等。